




Број: 17-14-1-1085-2/17  
Сарајево, 27. март 2017. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА**  
**БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ**  
**- ДОМ НАРОДА**

 <b>BOSNA I HERCEGOVINA</b> <b>PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE</b> <b>SARAJEVO</b>			
PRIMLJENO. <b>27-03-2017</b>			
Organizaciona jedinica	Ministarska grupa	Redni broj	Broj prijave
<b>01.02-</b>	<b>05-2-</b>	<b>832/17</b>	

C

**Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Народне Републике Кине о узајамном укидању виза за носоце дипломатских пасоша, службених пасоша и пасоша за јавне послове. Споразум је потписао г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа БиХ, 05. новембра 2016. године у Риги.**

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,





MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-32-05-2-2363/16  
Datum: 20.03.2017.godine

**PREDSJEDNIŠTVO**  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

PRIMLJENO..... 21.03.2017 ..... 20 .....			
Uz jelo-m kralj u dnu d	Klasifikacija saznala	Kodni broj	Broj priloga
17	141	1085-1	

**Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, d o s t a v l j a s e**

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove, potpisan 05. novembra 2016.godine u Rigi, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 88. sjednici, održanoj 18.01.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Narodne Republike Kine o uzajamnom ukidanju viza za nosioce diplomatskih pasoša, službenih pasoša i pasoša za javne poslove.

S poštovanjem,



**MINISTAR**

Igor Crnadak

**СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ**  
**САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**  
**И**  
**ВЛАДЕ НАРОДНЕ РЕПУБЛИКЕ КИНЕ**  
**О**  
**УЗАЈАМНОМ УКИДАЊУ ВИЗА ЗА НОСИОЦЕ**  
**ДИПЛОМАТСКИХ ПАСОША, СЛУЖБЕНИХ ПАСОША И ПАСОША ЗА**  
**ЈАВНЕ ПОСЛОВЕ**

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Народне Републике Кине (у даљем тексту "Уговорне стране") су

у циљу даљег унапређења пријатељских односа између двије земље и олакшавања процедуре путовања држављана;

одржале пријатељске консултације о укидању виза за носиоце дипломатских пасоша, службених пасоша и пасоша за јавне послове на бази једнакости и реципроцитета;

те се договориле о сљедећем:

**Члан 1.**

1. Држављани Босне и Херцеговине који имају важеће дипломатске или службене пасоше Босне и Херцеговине и држављани Народне Републике Кине који имају важеће дипломатске пасоше, службене пасоше или пасоше за јавне послове Народне Републике Кине могу без визе ући, изаћи или прелазити преко територије друге Уговорне стране.
2. Држављани једне од Уговорних страна из става 1. овог члана могу боравити на територији друге Уговорне стране без визе у периоду који није дужи од тридесет (30) дана од дана сваког уласка. Ако наведени држављани намјеравају боравити дуже од тридесет (30) дана, они ће проћи кроз поступке за одобрење боравка у складу са важећим прописима надлежних органа друге Уговорне стране.

## Члан 2.

Држављани Уговорних страна из члана 1. овог Споразума ће улазити, излазити или пролазити кроз територију друге Уговорне стране на прелазима отвореним за међународни путнички саобраћај, уз испуњавање потребних формалности у складу са важећим прописима надлежних органа дотичне земље.

## Члан 3.

1. Држављани било које Уговорне стране ће поштовати законе и прописе друге Уговорне стране за вријеме њиховог боравка на територији друге Стране.
2. Држављани било које Уговорне стране који имају важеће дипломатске или службене пасоше, а чланови су дипломатског или конзуларног представништва у земљи друге Уговорне стране или сталног представништва међународних организација чије је сједиште на територији друге Уговорне стране, моћи ће без визе ући, изаћи, прећи или боравити на територији друге Уговорне стране током њиховог мандата, с тим да у року од тридесет (30) дана по њиховом доласку заврше све потребне процедуре пријаве код надлежних органа друге Уговорне стране.
3. Став 2. овог члана ће се такође примјењивати и на чланове породица горе наведених лица -- супружника и дјецу, који бораве са њима током њиховог службеног мандата и који имају важеће дипломатске или службене пасоше.

## Члан 4.

Званичници који су на нивоу или изнад нивоа замјеника министра у централној Влади и официри који имају чин генерал мајор или виши чин у Оружаним снагама било које Уговорне стране дужни су прибавити претходну сагласност друге Уговорне стране или дипломатским путем обавијестити надлежне органе друге Уговорне стране прије њиховог службеног путовања на територију те државе.

## Члан 5.

Било која Уговорна страна има право да одбије улазак или боравак држављанину друге Стране на својој територији, као и да откаже или скрати дужину боравка било којем држављанину на својој територији из разлога јавног реда, националне безбједности или јавног здравља, или у случају да је поменути држављанин проглашен *persona non grata*.

## Члан 6.

Било која Уговорна страна може привремено обуставити овај Споразум, дјелимично или у цјелости из разлога јавног реда, националне безбједности или јавног здравља. О намјери обуставе Споразума и отказивању обуставе обавијестиће писмено, дипломатским путем, три (3) дана раније другу Уговорну страну.

#### **Члан 7.**

1. Уговорне стране ће дипломатским путем извршити размјену узорака њихових пасоша из члана 1. овог Споразума у року од тридесет (30) дана од дана потписивања овог Споразума.
2. Током периода важења овог Споразума, било која Уговорна страна ће дипломатским путем обавијестити другу Уговорну страну о било каквој измјени формата пасоша тридесет (30) дана прије почетка примјене истих и доставити узорке нових пасоша.

#### **Члан 8.**

1. Овај Споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од дана пријема писаног обавјештења, дипломатским путем, којим се Уговорне стране обавјештавају да су испуњене унутрашње правне процедуре предвиђене за његово ступање на снагу.
2. Ступањем на снагу овог Споразума, Споразум о укидању виза и такси за визе између Владе бивше Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Народне Републике Кине од 19. априла 1979. године ће аутоматски престати важити између Босне и Херцеговине и Народне Републике Кине.

#### **Члан 9.**

1. Овај Споразум се закључује на неодређено вријеме. Уколико једна Уговорна страна жели раскинути Споразум, о томе ће писмено, дипломатским путем, обавијестити другу Уговорну страну и у том случају Споразум ће престати да важи деведесет (90) дана од датума тог обавјештења.
2. Све измјене и допуне овог Споразума вршиће се уз сагласност обје Уговорне стране.

Састављено у Риги, дана 05.11.2016.г., у два примјерка на српском, босанском, хрватском, кинеском и енглеском језику, с тим да су сви текстови подједнако вјеродостојни. У случају неслагања у тумачењу, мјеродаван је текст на енглеском језику.

**За Савјет министара**

**Босне и Херцеговине**

Мирко Шаровић, министар вањске трговине  
и економских односа

**За Владу**

**Народне Републике Кине**

Wang Yi, министар вањских послова